



The Agreement Confirmation of
Friendship between



THE GOVERNMENT OF KISARAZU CITY,
CHIBA PREFECTURE, JAPAN and
THE GOVERNMENT OF OCEANSIDE CITY, STATE OF CALIFORNIA
UNITED STATES OF AMERICA

The Government of Oceanside City, State of California, United States of America and the Government of Kisarazu City, Chiba, Japan, hereinafter referred to as “the Parties”, held a sister city signing ceremony in Oceanside city on June 29, 1990 and in Kisarazu city on August 14, 1990 and entered into an Oath of Cooperation. To celebrate the 30th anniversary of sister city ties in 2020, the Parties hereby agree to confirm, and sign this letter of confirmation to cultivate further relations based on the trust between the Parties that have been accumulated through various exchanges.

We believe that, through this mutual cooperation, we will be able to understand each other better, build a lasting friendship and make the lives of our citizens richer and fuller. Also, we believe that we can strengthen the ties of friendship between Japan and America and contribute to the peace and prosperity of the world.

On behalf of each city, we will sign this letter of confirmation which reaffirms the friendship between the Parties. The Parties made two copies in English and will be kept individually.

August 13, 2020

For the Government of Oceanside City,

Peter WEISS
Mayor

For the Government of Kisarazu City,

WATANABE Yoshikuni
Mayor

【日本語訳】

木更津市・オーシャンサイド市

姉妹都市交流協定確認書

アメリカ合衆国カリフォルニア州オーシャンサイド市と日本国千葉県木更津市は、1990年6月29日にオーシャンサイド市で、同年8月14日に木更津市でそれぞれ姉妹都市提携調印式を行い、姉妹都市の盟約を結び、本年2020年で姉妹都市提携30周年を迎えるにあたり、これまでの交流を通して積み上げてきた両市の信頼関係を礎として、友好関係をさらに推進するため、この文書において確認する。

記

両市は、文化、教育、産業、経済等の交流を通じて、相互理解と友好を深め、市民福祉の増進を図り、さらに、日米両国の親善を促進し、もって世界の平和と繁栄に貢献することを希求する。

両市の友好関係を再確認するこの協定確認書に、それぞれの市を代表して、我々はここに署名する。

2020年8月13日

アメリカ合衆国カリフォルニア州

日本国千葉県

ピーター・ウェイス オーシャンサイド市長

渡辺 芳邦 木更津市長